

裁军谈判会议

CD/PV.918
30 January 2003

CHINESE

第九一八次全体会议最后记录

2003年1月30日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：勒凯什·索德先生(印度)

主席：我宣布裁军谈判会议第 918 次全体会议现在开始。

今日我名单上有七位发言人：阿根廷恰拉迪亚大使、以色列莱维大使、芬兰桑德斯大使、奥地利佩特里奇大使(代表人类安全网发言)、伊朗伊斯兰共和国阿拉博尔奇大使(代表 21 国集团发言)、比利时林特大使和委内瑞拉桑塔纳先生。

我想利用这个机会特别致词欢迎阿根廷的恰拉迪亚大使，他在我们中间。他刚来到日内瓦，他在抵达日内瓦不久，几乎是他参加裁军会议的第一天全体会议上就向全体会议发言就显示了阿根廷对裁军会议的承担及他个人对这个论坛的重视，我因此很高兴请他发言。

恰拉迪亚先生(阿根廷)(译自西班牙文)：主席先生，首先我深深地感谢你刚才对我的热烈欢迎，并向你保证我感到很荣幸能够成为联合国框架内这个负责裁军谈判机构的一员。

由于这是我第一次在会议上发言，主席先生，在我们展开工作处理议程上的实质性项目时，我想向你保证我国代表团及我个人的全力支持。此外，请允许我们向裁军会议秘书长谢尔盖—奥尔忠·尼启则先生和副秘书长罗曼—莫雷大使特别致意。我们也想特别感谢秘书处成员为我们的工作提供的宝贵支持。

作为达到一个有利于所有人民全面发展的和平稳定世界这个总目标的一部分，阿根廷外交政策特别重视通过下列方式促进世界安全：加强禁止和不扩散大规模杀伤武器的制度、在支持军备控制方面建立共识和加强美洲之间对国际安全议程等敏感问题的对话。阿根廷认为与其邻国维持良好的友好关系是很重要的，并认为这会导致更大的稳定，有利于整个区域。

南美洲的南锥显然是一个不扩散区域，并且在过去十年来在进一步巩固这些成就方面取得很大的进展。为此，阿根廷和巴西于 1991 年设立的核材料衡算和控制机构至今已有 12 年的运作历史。该机构在执行保证条款方面已累集了不少经验。在这方面它赢得了国际上的赞扬并使它确实更接近了当初成立的目的，即保证这两个国家核子方案的明朗度以及阿根廷和巴西核子活动的完全和平用途。

也在南美洲的范围内，2002 年 8 月 18 日我国欢迎古巴加入特拉特洛尔科条约。是该条约导致了世界第一个有居民的无核武器区，其中包括所有拉丁美洲和加勒比国家。

尽管在我们这个区域取得了进展，过去几年来的国际战略情况并不特别乐观。继续扩散的危险仍令人担忧，这就削弱了国际社会在消灭核武器方面所作出的努力。这方面以及核材料可能落到恐怖分子手上的威胁，使国际社会有必要采取协调行动，以加强和促进核子非扩散制度的效力。

不扩散核武器条约是防止扩散核武器的主要法律文书，也是控制这类武器的主要多边协定。我们认为这个多边文书应该得到全球适用，因此我们继续催促那些还没有批准该文书的国家，特别是那些拥有核武器的国家尽快予以批准并且不提出保留或条件。

同时，我们也关切在这个领域里的倒退。因此在 2003 年 1 月 14 日，阿根廷政府促请朝鲜民主主义人民共和国重新考虑它退出不扩散条约的决定。

阿根廷认为即将举行的《不扩散条约》审查会议筹备委员会会议是一个新机会，能保证所议定的措施得到有效的执行，以确保条约第六条的落实。在这些方面，我们特别强调有必要签署和批准《全面禁止核试验条约》并使其生效，立即在裁军谈判会议内展开禁产裂变材料条约的谈判并设立一个有关核裁军的特设委员会。

在我们等待《全面禁止核试验条约》生效所需的批准之际，我们促请各国维持关于暂停核试验的决定和继续支持该条约的国际监测系统。

现在大家都同意导弹的扩散对国际和平与安全构成问题。因此应拟订全球准则以限制导弹的扩散和提倡一个反对弹道导弹的全世界意识。在这方面，阿根廷支持的意见是，阿根廷于 2002 年 11 月 26 日在海牙签署的《国际行动守则》的范围必须是全球性的。它也参加了联合国关于导弹的政府专家组并同时支持在裁军谈判会议内设立一个附属机构以审议有关防止外空军备竞赛问题的各方面。

我们作为 2003-2004 年间导弹技术管制制度的主席又一次证明了我们管制敏感出口的重视；这是我们对不扩散大规模毁灭性武器及其发射系统制度的承诺的一部分。同时，我们认为极之重要的是重申各国有权发展和平的太空方案。这方面包括有关获取太空技术和与太空有关技术的问题；这都在俄罗斯联邦关于全球控制系统的倡议和由中国和俄罗斯联邦共同提出的工作文件 CD/1680 号的范围内。

化学武器问题是在 145 个国家一齐努力下进行有效和负责的多边合作的一个显明例子。为了达到《化学武器公约》的目标和宗旨，国际社会设立了禁止化学武器组织，其任务是保证充分执行该公约的条款，包括那些有关核查遵守情况、监测销毁世界上所有化学武器储存和为缔约国提供一个磋商和合作的论坛。

阿根廷完全赞成禁止化学武器组织的基本任务，即在全球加以执行，并及时和有效地达到《化学武器公约》的所有目标，这是符合国际社会关于确保化学武器永远不会被国家、个人或集团使用的共同愿望的。

我们仍旧充分参与为了加强《生物武器公约》而必须采取的程序和活动；我们鼓励各缔约国参加在公约的第五次审查会议上议定的后续机制会议，并采取重要的主动行动以讨论一个安全问题，因为时间证明这不仅是一个对国际社会安全的假定威胁。

阿根廷认为制定明朗度措施和建立信心措施是具基本重要性的事务。在我们这个区域里实行的协商和协调机制为各国的关系提供了一个框架，有利于政治、经济和社会一体化过程。2002 年智利和阿根廷之间举行的双边安全常设委员会第十一届会议导致了下列一些主动行动如：两国所议定的关于计算国防支出的共同标准化方法(成了该区域的典范)、进行联合军事演习、共同使用一个南极基地、制订一个区域安全模式和在外太空领域里进行合作。

我们深信我们与邻国积极建立的密切联系让我们都能更有效地参与在区域、南半球和全球各级的活动。因此，应该注意到的是南方共同市场的成员国即阿根廷、巴西、巴拉圭和乌拉圭，再加上玻利维亚和智利这两个联系成员国已宣布了它们这个分区域是一个没有杀伤地雷的地区。

在这方面我国将继续在所有有关论坛上推动国际上一致接受渥太华公约的原则和目标；这方面的例子是我国军队在联合国和美洲国家组织的领导下在世界各大洲执行的清除地雷工作。

在结束我的发言时，我想强调，在联合国裁军谈判会议内恢复有关裁军和军备控制等事项的权力应是成员国最为重要的一项目标。指出这一点后，也必须承认，如要使我们的谈判获得必要的动力，除了政治意愿外，还需要作出很大的努力将所涉及的各国的许多不同的利益结合起来。我们因此希望强调我们对尊贵的阿尔及利亚、比利时、哥伦比亚和瑞典大使的杰出专业工作特别赞赏。他们在为

裁军谈判会议提出的一个工作方案的基础上，一直在鼓励我们探讨达成共识的所有可能性，以允许我们履行我们的责任。在这方面，主席先生，我保证我们会充分合作和参与。

主席：我感谢尊贵的阿根廷大使的发言及他对主席的美言。我现在请尊贵的以色列大使发言。

莱维先生(以色列)：主席先生，由于这是我第一次向全体会议发言，允许我祝贺你担任这项重要的任务；展开今年的工作和指导我们进行这第一期会议。考虑到面对我们的大量工作，我向你保证我国代表团的充分合作。

在以一个公平方式讨论中东复杂的安全问题时，我们必须审议挑战和破坏我们这个地区的稳定的独一无二区域性特点。

和平与和解可减少我们这个区域的军备竞赛，将其减至国防所需的最低程度。只有在战争和武装冲突、恐怖和政治敌对、煽动和不承认再不是日常生活的特点，我们这个区域才能达到和维持一个以军备控制措施为基础的有效安全制度。

军备控制本身不是目的，而是一个手段。通过这个手段，国家和政府可以加强安全和其国民的福利。一个没有大规模毁灭性武器的世界是一个崇高的目的，我们认为应该通过在所有有关国家之间建立信心和信任来达到这个目的。

在我们这个区域内，政治现实使我们必须采取一个实际的、按部就班的做法，以便获得这种信任。这个做法应以以色列及其邻国之间的和解和全面和平为基础。和平的建立应得到建立信任措施和有关常规武器安排的配合和加强，最后导致设立一个没有弹道导弹和生物、化学及核子武器及可以互相核查的地区。这个地区应包括该区域的所有国家，并会导致它们之间的相互承认和自由直接的谈判。缺少承认、直接联系和拒绝一个国家存在的权利会妨碍信任的建立。

因此我们深信，促进关键的军备控制措施的最重要框架是区域的环境，并以中东这个区域的全面和持久和平为基础。

近年来，以色列一直尝试为该区域的和平稳定建立以历史性和解为根据的持久基础，其中包括妥协、相互信任、尊重、边界开放和睦邻等概念。以色列及其邻国之间的和平共处基础已存在于它与埃及(1979年)和约旦(1994年)签署的和平条约

上。我们仍旧希望扩大这一进程，并将我们对我们这个区域的和平稳定远见落实。

以色列认为最近的全球和区域情势对国际社会制止核扩散和其他大规模毁灭性武器和推广军备控制的努力是一项重大的挑战。这些惊人的发展包括：大规模毁灭性武器、运载工具、知识和技术继续出口，包括由供应国的成员出口；大规模毁灭性武器及其运载工具被作为禁止其发展和生产公约的缔约国继续发展和生产；国际核查工具在测探显然违反军备控制条约的受禁止秘密活动方面显然有弱点。

这些问题值得审议和讨论。就以色列来说，它愿意参加这类讨论。它愿意在考虑到以色列的国家安全需要和关切的情况下根据它们对促进全球和区域不扩散和稳定的贡献来评估各种意见。

以色列自然意识到在工作方案方面存在的困难和分歧。我们正在注意有关解决这一问题的不同倡议。当一项建议提出后并得到主要是目前分歧的当事方广泛接受后，以色列将按照该项建议的价值来决定其立场。

这些日子我们也加强注意到恐怖主义对我们社会、体制、生活方式和心灵平和的威胁。今日没有人可以感到不受影响。恐怖主义不单夺取了成千上万的生命而且使我们所有人都处在危险之中。

不幸的是，以色列处在这些近数十年来，尤其是最近受到恐怖主义之害的国家和社会的前列，因为青年人受到他们同伴的洗脑，在诸如咖啡馆、餐室、大学、公共汽车、公共广场等拥挤的地方进行了极端疯狂的自杀性爆炸，谋杀了数百人和伤害了数千人。恐怖主义也采取了跨国界攻击、对民航的劫持和攻击的形式，如最近在 Mobasa 飞机场对 Arkia 飞机的攻击，以及使用短射程火箭轰炸以色列人口中心等。近年来，这些各种各样的恐怖主义行为几乎侵害到以色列的所有家庭，并成了以色列人日常生活的一部分。

恐怖主义已成为一项战略武器，不单在中东的范围内，而且在全球的范围内。恐怖主义者的目标不单是杀人和伤人，而且是恐吓和破坏平民人口的社会组织。这些后果不能以声称的可使罪行减轻的情况来辩护。

近来在这个会议上谈到和讨论了很多关于恐怖主义和大规模毁灭性武器之间的联系这个令人不安的可能性。

这种联系的可能性使战略性情势，以及区域情势，特别是中东的情势蒙上了黑影。显然在一个区域里如果某些国家以恐怖作为外交工具这就更令人惊恐了。这些同一国家也违反了它们的国际承诺，企图发展大规模毁灭性武器，并且证明了它们愿意以常规武器和火箭供应和武装恐怖主义集团。这些国家会向这些集团提供非常规武器也是实际存在的危险。

以色列不幸地是这个机构内唯一还面临各式各样威胁的国家，从单项的恐怖主义行为到全面的战争。以致一个非常规的攻击的威胁也成了以色列日常生活的一个正常方面。在我们发言之际，以色列人正在排队领取防毒面具。他们这样做是因为恐惧一个与我们没有直接争执的国家进行非常规的攻击。

不幸的是，他们的关切是有根据的。在 12 年前海湾战争期间，导致今日区域和全世界不稳定局势的同一个领导人发出命令，以色列成了 39 个弹道导弹攻击目标。这一个领导人使用化学武器对付他自己的国民，也不止一次地威胁用非常规武器对付我国。

主席先生，今日我们聚集在这里，展开新的一年裁军谈判工作，我们应该思考我们工作的真正目的。裁军是我们手中和我们领导人手中的一个脆弱而又不可少的工具，他们的任务是保障他们同胞的安全和福利，而不仅是依靠建立军备这个方式。形成一个没有大规模毁灭性武器及其运载工具的新世界是一个崇高和必须的目标。让我们都负起这个巨大的责任。

主席：我感谢尊贵的以色列代表的发言以及他对主席的美言。我现在请我名单上的下一位发言者，尊贵的芬兰大使发言。

桑德斯先生(芬兰)：主席先生、亲爱的同事，国际社会受到了越来越大的大规模毁灭性武器及其运载工具特别是弹道导弹的扩散危险的挑战。

为了解决弹道导弹扩散这个越来越大的问题，制定了一个反弹道导弹扩散的国际行为守则。这一守则是 2002 年 11 月 25 日和 26 日在海牙举行的首次反对弹道导弹扩散国际行为守则会议上提出的。

在创立会议上，来自各个区域的 93 个国家签署了该《守则》。创立会议有签署国的 78 个代表团出席。联合国的一名代表也出席了开幕典礼。目前有 101 个国家签署了该《守则》。

该《守则》规定了一系列关于明朗度和建立信任的措施以减轻在使用导弹技术方面的不信任和不安全。

该《守则》反映了普遍的协商结果并代表了最广泛的共同立场。该《守则》也已达到了它的两个主要目的：制定关于导弹的某些以前缺乏的基本原则和为未来工作建立一个框架。

去年 11 月 26 日，签署国在开幕会议上决定《守则》会议的主席应按照地理分配轮流当选。芬兰被任命为《守则》的第一届主席、直到 2003 年秋举行签署国第二届会议为止。

此外，《守则》的签署国任命奥地利为联系中心负责收集和传播有关建立信任措施的文件、接受和宣布其他国家的签署，以及执行签署国议定的其他任务。

考虑到在该《守则》下将探讨一些复杂的问题，它也决定召开一个闭会期间特设技术会议，供各签署国参加。该会议将于 2003 年上半年举行，以讨论一些关于执行《守则》的问题，包括建立信任措施。未来的其中一项挑战是进一步制定《守则》中规定的建立信任措施以便确保《守则》能有效地促进弹道导弹领域里的明朗度。

《守则》仍开放供其他国家签署。一旦国家签了字，就可参加进一步制定《守则》的工作。

我们希望该《守则》会得到增补并为未来限制弹道导弹的扩散工作提供基础。该《守则》已转达给联合国秘书长散发，以及转达给各有关国际和区域组织。我将把《防止弹道导弹扩散国际行为守则》及其签署国名单送交本会议的秘书长，并请他将这些文件作为本会议的正式文件分发。

主席：谢谢尊贵的芬兰代表的发言及他的美言。我现在请奥地利代表佩特里奇大使发言。他将代表人类安全网发言。

佩特里奇先生(奥地利)：主席先生，由于这是第一次我在本届会议发言，我热烈恭贺你当本届会议的主席。对于你在这个十分关键的时刻担当责任的方式我感到很敬佩。不用说，我国代表团充分支持你为了使这个会议脱离其目前令人悲哀的状态而作出的努力。在这方面，我想为了记录的缘故再次强调奥地利对五大使的提案的支持。

现在我荣幸地代表人类安全网的伙伴国和观察员国发言；奥地利是该组织目前的主席。

2002年9月12日，人类安全网的外交部长在纽约开会时通过了以下“关于促进各国普遍加入《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》的宣言：

“我们，人类安全网的伙伴国和观察员国，奥地利、加拿大、智利、希腊、爱尔兰、约旦、马里、荷兰、挪威、斯洛文尼亚、南非、瑞士和泰国，仍然坚决致力于进一步加强《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》所确立的人道主义规范。之所以缔结《公约》，就是因为各国决心结束杀伤人员地雷所造成的痛苦和伤亡。这种地雷使手无寸铁的无辜人民致死或致残，妨碍了经济发展和重建，阻止了难民遣返和国内流离失所者返回家园，并在布设多年后仍然会引起其他严重后果。《公约》确立的国际人道主义规范所起的作用，超越了《公约》缔约国的范围。

“我们强调，杀伤人员地雷可能产生的任何军事作用，都抵不上这种武器所造成的灾难性的人道主义代价，也不可能为造成这样的代价提供任何理由。

“因此我们要着重指出，应争取所有那些尚未正式受《公约》约束的国家加入《公约》。我们决心认真致力于促进各国普遍加入《公约》。

“为此，我们欢迎人类安全网的一个伙伴国智利最近批准了《公约》，并欢迎阿尔及利亚、安哥拉、刚果民主共和国、厄立特里亚、尼日利亚和苏里南批准或加入了《公约》。

“此外，我们感到欣慰的是，另一些国家，包括人类安全网的一个伙伴国希腊，以及土耳其和阿富汗，也采取步骤正式接受《公约》的约束。”

我已要求秘书处将该《宣言》作为裁军谈判会议的正式文件散发。

由于这项《公约》是一个动态的、运作有效的并有法律约束力的框架，足以处理由杀伤人员地雷造成的巨大问题；自该《宣言》通过后五个月来，缔约国的数目又增加了。自 2002 年 9 月以来，下列国家加入或批准了该公约：阿富汗、喀麦隆、中非共和国、科摩罗、冈比亚和塞浦路斯。

宣布愿意受《公约》正式约束的国家数目达到 131。在《公约》生效后不到三年半内，就达到这个数字确是很突出的成就，也表示该《公约》已制定了一项国际人道主义标准。

我代表人类安全网的伙伴国和观察员国敦请那些尚未受《公约》正式约束的国家，特别是裁军谈判会议的成员国尽早加入《公约》，并在它们未加入之前遵守该《公约》所规定的准则。

请让我也利用这个机会，以我作为《公约一般状况和运作常设专家委员会》的主席之一的身份来提醒各位，闭会期间第一个工作周的工作方案将于下星期在世界气象组织的场所进行，我希望各位都参加这项工作。

主席：我感谢奥地利代表的发言及他对主席的美词。我现在请尊贵的伊朗伊斯兰共和国代表，阿拉博尔奇大使发言，他将代表 21 国集团发言。

阿拉博尔奇先生(伊朗伊斯兰共和国)：主席先生，基于你出名的专家知识和外交手段，我很乐意地恭贺你当主席和主持这个会议。你会得到我们代表团的支持；你可以相信在你履行职责时会得到我们的信任和合作。

作为 21 国集团的协调人，我想以该集团的名义读一份声明：

“裁军谈判会议已经通过了 2003 年年会的议程，21 国集团对此表示满意。目前，国际社会在裁军、不扩散以及国际安全的领域中面临各种严重挑战，特别是有人企图为无限期地拥有核武库辩解，为核威慑(包括

经过修改的战略框架)辩解，同时还为扩大可能使用或者威胁使用武力的范围辩解，裁军谈判会议本届会议就是在这种形势下开始工作的。

“21 国集团强调指出，作为裁军领域中唯一的多边谈判论坛，裁军谈判会议的工作计划应当对这些挑战作出反应，符合其所有成员的利益和优先目标，同时也符合国际社会在裁军、各种不扩散以及国际和平与安全领域中的愿望。21 国集团对以下情况表示关切：尽管 21 国集团已经表现出灵活性，21 国集团的某些成员国在担任裁军谈判会议主席期间也已经提出了一些正式和非正式的提议，即：罗德里格斯·塞德尼奥提案、德姆卜里提案和阿莫林提案，以及最新的提案，即所谓“五大使倡议”。但是裁军谈判会议还是没有能够在 1999 年以来商定的工作计划的基础上开展实质性工作。21 国集团重申愿意参加所有建设性的努力，以便就一项工作计划达成统一意见，但是这项工作计划应该是全面性的而且能够反映出裁军谈判会议的所有成员国的优先目标。

“在这一方面，21 国集团重申载于 CD/1570 号文件和 CD/1571 号文件中的有关工作计划的提议以及有关设立核裁军特设委员会的决定草案和任务。

“21 国集团强调指出，核裁军仍然是裁军谈判会议的最高优先目标。它强调，核战争的危险仍然存在，核战争对人类的威胁来自核武器的继续存在以及可能使用或者威胁使用核武器。21 国集团强调必须全面销毁核武器，同时必须立即开始谈判。

“21 国集团对以下情况表示严重关切：在 2000 年《不扩散条约》审查会议期间，核武器国家已经作出明确承诺，全面销毁其核武库并且开始核裁军，但是至今并未取得预期的进展。

“21 国集团已经在 1998 年 8 月 12 日的 CD/1549 号文件中就题为“停止核军备竞赛和核裁军”的议程项目一表达了有关设立特设委员会的立场；该委员会将在特别协调员的报告(CD/1299)以及其中规定的任务的基础上开展谈判，拟定一项非歧视性的、多边的、国际的以及可以有效核查的条约，禁止生产用于制造核武器或者其他核爆炸装置的裂变材料。

“由于目前有人企图使得外层空间进一步军事化，而现有的法律文件又不足以加以阻止，人们理所当然地对此感到关切，因此防止外层空间的军备竞赛显得格格外紧迫。《限制反弹道导弹条约》的废除，从而为这一问题带来了新的挑战。根据联合国大会 2002 年 11 月 22 日第 57/57 号决议，21 国集团强调指出，必须立即开始有关防止外层空间军备竞赛的实质性工作。

“虽然存在各种方法，但是 21 国集团深信，应当作出努力拟定一项有关向非核武器国提供安全保证的普遍的和有法律约束力的文书。

“21 国集团欢迎联合国秘书长关于导弹问题所有方面的报告 (A/57/229) 并注意到大会议 2002 年 11 月 22 日第 57/71 号决议请秘书长在一个政府专家小组协助下，进一步探讨导弹问题所有方面并提交一份报告供大会第五十九届会议审议。21 国集团深信对导弹问题各方面必须采取一个经过多边商定的、全球性的全面和非歧视性做法，作为对世界和平与安全的贡献。在制定这样一个有关大规模毁灭性武器运载系统的全球机制之前，任何以持续和全面方式有效解决这些关切的主动行动应该在一个所有国家都能平等参与的论坛上，通过一个包含性谈判程序进行。在这方面，21 国集团强调裁军谈判会议作为国际社会唯一的多边裁军谈判论坛的作用。

“21 国集团对于裁军谈判会议中多元化遭到逐步侵蚀的情况感到关切，同时强调，国际社会必须作出努力，以便保持和加强国际和平与安全。要达到这一目的的最好方法是：通过多边谈判，拟定非歧视性的裁军和不扩散条约。21 国集团强调题为《促进裁军和不扩散领域的多边主义》的大会议 2002 年 11 月 22 日第 57/63 号决议中规定的目标，其中除其他外重申多边主义是在裁军和不扩散领域进行谈判的核心原则，以期维持和加强普遍规范并扩大其范围；还重申多边主义是解决裁军和不扩散问题的核心原则。

“21 国集团希望，裁军谈判会议 2003 年年会将早日开始其实质性工作，同时为此目的，重申愿意参加所有建设性的努力，以便就工作计划达成一致意见。21 国集团促请其他集团表现出同样的灵活性，同时呼吁

会议主席加紧努力，以便就工作计划达成一致意见，从而裁军谈判会议可以根据其议事规则立即开始其实质性工作。”

主席：感谢伊朗伊斯兰共和国代表的发言以及他对主席的美言。我现在请尊贵的比利时代表林特大使发言。

林特先生(比利时)：主席先生，作为《禁止杀伤人员地雷公约》第四届缔约国会议的主席，我受委托就 2004 年审查会议的筹备过程进行非正式协商。2002 年 12 月我向所有外交使团发信，请它们参加第一次协商会议，该会议将于明年 1 月 31 日星期五举行。我想澄清一下，该会议将在二十二号会议室，而不是像信中所说的那样在二十四号会议室举行。我邀请和欢迎大家参加这个会议。

既然谈到了《禁止杀伤人员地雷公约》，我在结束发言时就必须对我的南非朋友托马斯·马克拉姆先生表示感谢，他将在明天离开我们。我感谢他在过去三年内与我在杀伤人员地雷方面的优秀合作。我确信曾与他一起工作的人都会和我一起祝马克拉姆先生未来的事业顺利。

主席先生感谢尊贵的比利时大使的发言和他的友好言词。现在请尊贵的委内瑞拉代表威廉·桑塔纳先生发言。

桑塔纳先生(委内瑞拉)：主席先生，首先请允许我感谢你以优秀的方式指导我们的工作，并表达我国代表团对你值得赞扬的必要的支持。

简而言之，主席先生请允许我表达我国代表团对德姆卜里先生、林特先生、维加先生、雷耶斯先生、萨兰德先生等五名大使提出的倡议的支持。这是一个关于本会议工作计划的倡议。我们的支持是基于各种不同的考虑的，我在此只提其中两个。

首先，该提案无可否认的优点是对本会议成员国希望制订一个可协助我们满意地完成工作的工作计划的愿望采取了一个平衡的做法。

其次，该提案承认了提案人已进行的或继续在进行的可赞扬的努力，特别是他们编写的文件中所反映的灵活办法。我鼓励本会议的其他成员对这些积极的努力采取同样的观点，并本身作出必要的贡献，以便今年我们终于可以抱着积极精神从事我们负有责任的工作。

主席先生：感谢尊贵的委内瑞拉代表的发言，现在请尊贵的厄瓜多尔代表帕雷德斯先生发言。

帕雷德斯先生(厄瓜多尔)：主席先生，这是我国代表团在你主持会议下第一次发言，我想表达我们对你当本届裁军谈判会议主席感到很满意。你的技巧和资格令我们相信，在我们都在寻求达到所有成员都希望达到的目的和愿望时，你会很好地主持裁军谈判会议的业务。请让我向你保证我国代表团在任何可能有助于你执行这项困难任务方面会充分地合作。

就像以往一样，我国代表团想一开始就重申我们对该会议停滞不前深表关切。对于厄瓜多尔这样一个国家及其人民来说，看到这个论坛原本是应该在议定有关促进国际和平与安全的适当标准和控制机制方面发挥重要作用的，却在这么多年来未能就一个能允许其执行所拟议的议程的工作计划达成协议，实在是令人失望的。

今日世界上的普遍国际情况及社会上许多部门面对的迫切经济情况要求我们作出紧急的努力，以追求我们所制定的目标，即达成裁军协定，将毁灭的阴影从世界各地驱走，这种毁灭可以是由于使用大规模毁灭性武器所造成的。

正如伊朗代表团以 21 国集团名义所作的发言中指出，在本会议的框架里，在该国家集团的主动下，已作出了无数的努力和提出了无数的提案，以便为达到协商一致提供必要的因素，使该论坛能通过一个工作计划，从而着手其真正的责任。这无疑将为世界带来新希望并提供可加强各民族之间和平的要素。这项发言也重申该集团充分承认多边裁军制度是在裁军领域获得进展的一个灵活、平衡和全面的方式。联合国大会已重申对多边制度的信心，因此本会议的责任是确保使这个制度充分有效。

在为了克服本会议面对的困难而作出的努力之中，我国代表团想强调五大使小组提出的重要和及时的草案。他们都是本会议的前主席，其中若干来自与我国同一的区域。这项努力的根据是巴西塞尔索·阿莫林大使稍早提出的草案，这项我国代表团也支持的提案有很多的优点，应该得到裁军谈判会议成员的认可和支持。正如其起草者所指出的，该草案还有改善的余地。在起草时已经想到如果任何成

员认为其任何要素可用来改善该草案，就可以发挥这些要素以保证尽可能为它们的利益服务，自然也为整个裁军谈判会议的利益服务。

有意作出这些改善的代表团完全有自由作出这些改善，并提出它们认为有助于这项任务的要点。这项草案本身就是根据另一个几乎已达成协议的草案拟订的。它的特殊优点是它代表一个特别的机会，不应浪费这一机会。此外，该草案使我们能表示我们的政治意愿，如果要该草案成形的话，这是不可缺少的。

我国代表团想利用这个机会表达它对该草案的支持。在本届会议一开始时就提出这个草案的确是十分好的时机；我们呼吁所有主要有关方面确保这个未来的工作计划，为我们这个论坛走出僵局提供种种可能性，使其能发挥达到世界和平这个指派给它的主要作用。

主席：我感谢尊敬的厄瓜多尔代表作的发言及其对本主席说的客气话。我现在请尊敬的伊拉克大使阿勒尼马大使发言。

阿勒尼马先生(伊拉克)：以真主、仁慈、慈悲的名义！

主席先生，这是我第一次在这庄严的大会发言，因此请允许我祝贺你担任本会议主席。我还要向你保证，我国代表团愿意与你合作，争取取得本会议为之而工作的成果。

我作这次发言，是为了行使对以色列大使作的发言的答辩权。

我们阿拉伯人有一句名言说：“如果你不知廉耻，就去为所欲为。”这句俗语指的是对别人而不对自己提出要求的人；自己不准备给予却期待别人给予的人。以色列大使的发言就是一个适当的例子。该大使说的一些不实之词，我们已在历次会议上听惯了。他讲到 he 信奉本会议的目标。但是，尽管以色列确实拥有核武器，可国际社会却没有看到以色列采取任何具体步骤裁减或将它的核设施置于国际监测之下。

以色列签署了《化学武器公约》，但没有予以批准。因此，无人知道它的储备情况。它还拥有化学武器储备及其运载工具，虽然是以色列应对中东的军备竞赛负责，但以色列大使却宣称信奉裁军目标，并说他使本区域摆脱大规模毁灭性武器并使军备竞赛停止。

安全理事会第 687(1991)号决议第 14 段呼吁在中东建立一个无大规模毁灭性武器区。我们尚未看到以色列为这一目标采取任何实际步骤。

以色列代表报怨说，他的国家遭受恐怖主义行为之害，但却忽视了这样一个事实，即它是占领着属于他人领土。它在被占巴勒斯坦领土上建立了非法定居点，正在杀害平民与儿童，废除农庄，摧毁房屋，关闭道路，对手无寸铁的人民实行集体惩罚。只要这些人抵制占领，它就称他们为恐怖分子，指望我们去相信它的意图是和平的声称，但毫不隐瞒它以武力割据别人的领土的扩张主义野心，而这是违背联合国大会和安全理事会的各项决议的。至于以色列对被占巴勒斯坦领土上巴勒斯坦平民的做法的证据，我们只要看一看人权委员会最近一届会议上通过的决议就够了。以色列对巴勒斯坦平民的做法是否违反第四项日内瓦公约的规定？这些人没有权利对占领作自卫吗？我们应该怎么称呼以色列的做法呢？它们难道不是恐怖主义行为吗？

以色列代表在发言中提及我国时连国名也不提起。我们不想在这个问题上相互谩骂，但以色列毫不隐瞒它对我国的敌意，一直在试图对我国挑起战争。以色列代表对我国领导人提出种种指控，但我们应记住，他本国的领导人因战争罪而受到通缉，还在比利时对他提出了起诉。还有证据表明，他卷入了 1982 年在萨布拉和夏蒂拉的大屠杀。

最后，我要给以色列大使一个信息：如果你的房屋用玻璃所建，不要扔石头。

主席：我感谢尊敬的伊拉克大使作的发言及其对本主席说的客气话。我现在请尊敬的秘鲁代表沃托-贝纳莱斯大使发言。

沃托-贝纳莱斯先生(秘鲁)：主席先生，我是在你担任主席期间第一次发言，因此，我首先要最诚挚地祝贺你担任裁军谈判会议主席。我国代表团非常高兴在这一世界上唯一的多边裁军论坛主持我们的工作，我们要向你保证，我们将提供充分地支持和合作。

我要求发言，是要转达我国代表团的意见，即：五位大使，即本会议的五位前主席提出的工作计划提案现实地将一份合理和基本上平衡的工作计划摆在了我们

面前，因此，我们能够给予支持。我们认为，这一提案在发挥工作计划的作用方面具有充分灵活和务实的优点。

我国代表团以前表示支持阿莫林提案，现在要重申对刚才这个提案的这种支持，因为我们认为，它可以为本会议的工作计划奠定基础。因此，我们保证在努力达到这个目的方面提供充分支持。

在表示这种支持的同时，我国代表团保留如下权利，即：在我国不久的将来在裁军谈判会议作的一般性发言中对裁军谈判会议的整个议程进一步阐述它的立场。

主席：我感谢尊敬的秘鲁大使作的发言及其对本主席的说的客气话。我现在请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表张春植先生发言。

张春植先生(朝鲜民主主义人民共和国)：主席先生，我这是第一次发言，因此我要祝贺你在本会议 2003 年的届会第一期会议期间担任主席。我祝愿你，也是在我国代表团的充分合作下，你在履行职责时圆满成功。

由于尊敬的阿根廷代表今天谈论了我国撤出《不扩散条约》的问题，因此我想就此提一下我们的立场，但是，我无意在这儿谈及更多的细节，因为裁军谈判会议不是辩论这个问题的适当论坛。

我们撤出《不扩散条约》，实际上是面对国际原子能机构(原子能机构)通过的不公正、片面和单方面决议而采取的一种自卫措施，这项决议侵犯我们的主权和尊严。原子能机构于今年 1 月 6 日通过了一项针对朝鲜民主主义人民共和国的决议，就在这之前，即去年 11 月 29 日也通过了一项类似的决议，决议将我们当作罪犯对待，要求我们立即以可核实的方式废除所谓我们的“核方案”。

我愿借此机会再次明确说明，朝鲜民主主义人民共和国没有生产核武器的意图。我国政府在宣布撤出《不扩散条约》的决定时对这一点作了非常明确的说明。我们可以通过我国与美国之间的独立核查提供这方面的证据。

朝鲜半岛的核问题是朝鲜民主主义人民共和国与美国之间的双边问题。它可以通过两国的对话予以解决。因此，朝鲜民主主义人民共和国强烈反对将朝鲜半岛的核问题国际化的任何企图，因为这样做无助于解决这个问题。如果任何国家确

实对和平解决朝鲜半岛的核问题感兴趣，它就不应采取片面的态度，也不应表示关注或者敦促我们重新考虑我们的撤出，而是应该鼓励两国的对话和谈判。在结束前，我要重申，在裁军谈判会议对这个问题的任何辩论只不过是浪费时间。

主席：我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表作的发言及其对主席说的客气话。我现在请尊敬的阿尔及利亚代表登卜里大使发言。

登卜里先生(阿尔及利亚)：主席先生，我想接着我的以色列和伊拉克同事的发言作发言。我不仅以一个非洲国家代表的身份这样做，而且还以在这儿出席裁军谈判会议的一个阿拉伯国家的代表这样做。

我希望我的发言不会被认为有任何引起争议的因素在内，但是，由于我们是在裁军谈判会议，因此我必须在某种程度上承认我的难过。我们尊敬的以色列代表很清楚我的立场，他今天应该面对我们发表一项有力的声明，例如宣布他的国家已决定使迪莫纳的核设施接受原子能机构的视察。这样做会使中东的和平前景更加光明。我原也希望我们的以色列同事宣布他的国家将严格遵守安全理事会和联大的决议。但看来情况并非如此；我只能希望他在下次发言中提供以上消息，这样，遭受长期苦难的中东的和平前途将会更加光明。

我们都谴责恐怖主义。这是第三个千年的祸害，阿尔及利亚长期遭受恐怖主义之害，远在其他大多数国家之前，远在 9.11 事件之前，而且常常是面对普遍的漠视，它完全应该有资格宣布谴责。我认为，只要在中东有一位平民受害者，不管是巴勒斯坦人还是以色列人，我们都受到影响。我们应该作为一条普遍真理支持这一立场，我也要指出，这不只是各国采取的立场，也是整个国际社会采取的立场。阿拉伯联盟谴责恐怖主义；伊斯兰会议组织也谴责恐怖主义。如果如雅各布·莱维先生在发言中所说的那样，这是一个责任归属问题，那么我建议他去阅读一下以色列前外交部长摩西·沙雷特先生的回忆录，他说得相当简单：以色列人严重卷入了对哈马斯的供资和培训。这是历史现实，不能一笔勾销。如果我们谈到责任问题，我们应该是清楚的。

我还要举一些其他的例子来表明我们在这里并不是单单为了就现在已进入历史的事实相互指责，而是为了就和平对话的基础开展工作，以共同努力建立国际和平与安全。

由于我同时也是一个非洲国家的代表，因此我也想提醒一下：曾提出过一个前所未有的计划，要消灭非洲黑人种族的南非的那位臭名昭著的 **Wouter Basson** 博士，当时是在以色列找到了庇护。这件事发生在 1980 年代，它不应被忘记。我认为这一点仍然无可争辩，但现在让我们努力超越这些事实，将眼光看得更远。

在讨论和平前途的问题时，让我们考虑今天有什么前景。是有这种前景的。因此，在贝鲁特举行的阿拉伯首脑会议提出了一项和平提议，为和平提供了一次空前的机会。我们何时能听到对这项方案的反应？我应该指出，这项方案几乎受到整个国际社会的欢迎，尤其是受到欧洲联盟的欢迎，它对贝鲁特首脑会议的各项提议作出了非常积极的反应。

我还可以指出，为了可持续地建立和平而达成的一些协议，如 1997 年与埃及达成的戴维营协定和 1994 年与约旦签订的协议。这些协议都非常好，但我仍然感到有所困惑。我似乎觉得，这样的记忆具有某种选择性。为何不将奥斯陆列入？奥斯陆是和平进程中的一个重要阶段。以色列大使为何就这么轻轻一扫就跳过奥斯陆？这是不是意味着在他的国家再也没有有人在遵守奥斯陆协定了？如果我们从这个角度谈事情，如果我们要顺应象非洲和拉丁美洲那样所实现的巩固和平与在中东建立无核武器区这一潮流而动，那么我认为我们也应该采纳那些我认为作为道德良心而采取了行动的人的提议。其中我要提到的是美国高级官员罗伯特·马利特。他的公开发言和著述都阐述了巴勒斯坦与以色列之间谈判所含的实际问题。我同样也信任以色列作家戴维·格罗斯曼等倡导对话的人。他们也描绘了巴勒斯坦人与以色列人今后友好关系的轮廓。其原因是，当该说的说了，该做的做了以后，今天受到威胁的不是以色列，至少在我们看来不是，而是巴勒斯坦。

我们想知道：以色列究竟何时将按照国际协议划定它的边界？它将何时停止每天对巴勒斯坦人民的安全及其财产的侵犯？我们的良知，不只是阿拉伯人的良知或者穆斯林的良知，而是我们国际社会许多人的良知，以色列的大使先生，因那些触目惊心的形象而深为不安：不仅是你的国家的人民在失去生命，而且还有幼小的穆罕默德·阿勒-杜拉，他是与他父亲一起被杀害的，全世界的新闻媒体都登

载了他的照片。还有的图像描述坦克过后房倒屋塌，人被埋在瓦砾之下。我想我们都会记住以色列士兵用石块轧碎巴勒斯坦人的肢体的景象。这是我们不愿再看到的景象，我们绝不希望再次看到纳粹时期的“水晶之夜”重复。如果我们要建立和平，那么我们必须听取和平的声音。

我们要再次回顾：贝鲁特阿拉伯首脑会议的建议仍然在等待着答复，以便使我们能够取得进展，当然，我们也在等待你的国家按世界上所有其他国家，包括已经宣布放弃核武器的国家的要求，接受原子能机构的视察，并保证严格遵守安全理事会的决议。当这一天到来时，我们就前进了一大步，我们希望下次发言将主要谈这个问题。

主席先生，我要再次强调，所有这一切与政治无关。我不是在行使答辩权，我只是在阐述我仍然关注的一种情况，以色列大使给了我们一个机会，以打破似乎在以色列核潜力的问题上常常笼罩着的沉默之约。我认为，我们应该把这些问题公开提出来，我至少要感谢他今天这样做了，否则我们对发言的解读会大相径庭。

主席：我感谢尊敬的阿尔及利亚大使的发言及其说的客气话，我现在请尊敬的以色列代表莱维大使发言。

莱维先生(以色列)主席先生，我只作一个非常简短的反应。我认为，我作的发言不言而喻是概述以色列对本会议工作的意见和政策。在联合国有足够的政治论坛对伊拉克大使提出的疯狂指控或者我的同事尊敬的阿尔及利亚大使登卜里向我们提出的经过深思熟虑的问题进行讨论。

我认为不应该在本论坛提出这些引起争议的问题。我想这是不恰当的，即使是我，也可以象登卜里大使那样利用许多恐怖主义受害者的图像，并对此痛加评论，而且我认为，也会同样情绪激动，语气加重。我只是想对登卜里大使说，我支持我在你发言的字里行间发现的对中东和平的真正动机。我在发言中说明至今为止埃及与以色列以及约旦和以色列签署的和平协定时表示希望，除了笼统的原则宣言，即奥斯陆协定外(如你确实指出的那样，那些协定被一个当事方，即巴勒斯坦权力机构所废除)，我们确实想与其他邻国达成这种协议，包括如你所说的承

认边界。我们非常愿意通过我们邻国开展的谈判使我们的边界得到承认，并看到相互威胁和恐怖主义的结束。

但是，再说一遍，这些问题倒不如说应该由联合国的政治论坛予以讨论，因此我建议，如我至少应该在我的发言中建议并希望该区域其他国家也同样这样建议的那样，我们要紧紧围绕现有的问题，再说一遍，我就此的发言不言而喻。

主席：我感谢尊敬的以色列大使的发言，现在我请尊敬的美国代表麦金尼斯先生发言。

金尼斯先生(美利坚合众国)：主席先生，这是我第一次在你担任主席时在全体会议发言，因此请允许我在我讲话的开头表示我对你担任这项职责的祝贺。这是本机构的一个重要时刻。我们所要的能力最强，最公平，最有效的领导和同事非你莫属，在你开展工作时，你可以依赖我国代表团的充分支持。

在答复我们尊敬的同事，朝鲜民主主义人民共和国代表的发言时，我要强调，该国撤出《核不扩散条约》，不只是美国和朝鲜民主主义人民共和国双方的事情。北朝鲜寻求核武器，是对东北亚和平和稳定以及对国际和核不扩散制度的威胁，但特别是对《不扩散条约》和原子能机构的威胁。因此，整个国际社会对此深为关注。我们与国际社会站在一起，呼吁北朝鲜以可核实和不可逆转的方式终止它的核方案，重新遵守它的国际承诺。美国承诺通过外交途径寻求这一目标。我们欢迎今天的发言，即朝鲜民主主义人民共和国不打算生产核武器，返回到《不扩散条约》，有助于使整个国际社会对此放心。

主席：我感谢尊敬的美利坚合众国代表的发言及其对本主席说的客气话。我现在请尊敬的阿拉伯叙利亚共和国代表萨卢姆大使发言。

萨卢姆先生(阿拉伯叙利亚共和国)：主席先生，我要重申，我们愿意与你合作，以达到本会议的预期结果，打破它在工作中的僵局。以色列大使谈到了在本论坛没有任何地位的问题，只是使情况更加糟糕，好象僵局的问题还不够似的。我们不想行使答辩权，因为我们不愿意在这里陷入争论，但我们确实必须对有些问题作澄清。

我们叙利亚人象所有阿拉伯人一样谴责恐怖主义的所有形式和表现。我们特别谴责国家恐怖主义，而这种恐怖形式正是以色列所专长的。以色列获得核武器，不仅对它的邻国，而且还对整个区域造成严重威胁。不仅它被证明拥有核武器，它而且还有向中东各国运载这种武器的工具。此外，它顽固地拒绝开放它的设施供视察。

以色列谈到说，他的国家受恐怖主义之害。当我阅读他的发言稿时，他似乎是在谈论以色列本身的所做所为。跨国边界的袭击、恐怖主义行为、劫持等等，这些事情都是谁做的？让我们从开始说起。是谁杀害了贝纳多特伯爵？他是被那些目前主政以色列的人杀害的。是谁袭击它的邻国？让我们先列举一下。以色列在 1956 年袭击埃及并占领它的领土。它于 1967 年袭击阿拉伯邻国，并占领了几乎属于每一个邻国的领土。它两次袭击黎巴嫩并占领它的领土。大使说发生了袭击民航的事件。是谁击落了一架埃及飞机？谁击落了没有武装的利比亚民用飞机，杀害了机上所有乘客？至于跨越边界的绑架，受雇于以色列当局的以色列雇佣军绑架黎巴嫩公民，现在仍被扣作人质。

他说，我引证：“年轻人一直在极端疯狂地实行自杀爆炸”。是谁造成了这种疯狂？一个年轻人，正执血气方刚之时，当他看到以色列士兵闯进他的家里，殴打他的家人，把他们赶出去，然后推倒房屋，他怎么能不疯狂？一个人，当他看到以色列士兵抓住他兄弟的手，用石头将它砸断的时候，他怎么能不疯狂？一个人，当他看到以色列从飞机上发射大规模毁灭性武器和导弹轰炸老百姓的房屋，用通常在战争中部署的阿帕奇飞机轰炸平民的房屋时，他怎么能不疯狂？以色列派突击队到贝鲁特机场，炸毁 10 架民用飞机。它派杀手到突尼斯杀害巴勒斯坦领导人。它向在埃及实行爆炸的恐怖主义集团提供资金、装备，并予以管理。

我讲的是历史。所有这一切都有文件记载，人人可以看到，以色列现任总理因他在屠杀平民中所起的作用而受到以色列一个委员会的谴责。政府官员和国会议员正在讨论一项搬迁政策。他们与南非种族隔离政权紧密勾结。然而，尽管这一切，以色列大使却说，目前中东发生的情况，其原因是没有和平。这是他整个发言中唯一真实的地方。

是的，我们在中东的问题是和平。为什么在中东没有和平？因为以色列过去反对，现在仍然反对在贝鲁特的阿拉伯首脑会议上提出的联合和平倡议。如果

我要阐述以色列储存的常规、生物和化学武器的一切问题，这些会议给我的时间都不够。我要加入阿尔及利亚大使的呼吁，说：本论坛致力于讨论裁军，特别是核裁军。如果以色列大使要说以色列已决定开放它的核设施供视察，我会是多么高兴啊。如果以色列大会将他的发言局限在正在审议的实质性问题，使我们不必去纠正视听，我会多么高兴。我们希望，本论坛不要因一个国家的代表提出的指称而再次偏离正道，这个国家仍然占领着属于该地区三个国家的土地，它仍然顽固地拒绝它的邻国伸出的和平之手。

主席先生，我不应再占用本次会议的更多的时间了。我希望这次讨论就此结束。

主席：我感谢尊敬的阿拉伯叙利亚共和国大使作的发言及其对本主席说的客气详。我现在请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表张一欣(译音)先生发言。

张一欣先生(朝鲜民主主义人民共和国)：主席先生，感谢你给我发言的机会。我还要感谢尊敬的美国代表给我作答辩的机会。他说，我们撤出《不扩散条约》是一个国际问题，但我认为正相反。我们撤出《不扩散条约》，是因美国对朝鲜民主主义人民共和国的敌对政策所致，因此我们认为这个问题应通过双边谈判解决。关于我国核问题是一个国际问题的说法，是美国企图将我国放在与国际社会对立的地位，从而推卸它在朝鲜半岛制造核危机的责任。国际社会中没有任何其他国家象美国那样对我国造成威胁。我们撤出《不扩散条约》，是遵守我国的主权和和平生存的权利，因此对本区域的和平与稳定不造成威胁。这是任何主权国的一个基本要求。

我们撤出《不扩散条约》，是在美国加紧它的敌对政策，对我们加紧施加压力的背景下做出的，因此在这种情况下，我们也要求签署不侵犯条约。美国一再说它不打算袭击朝鲜民主主义人民共和国，我们希望将这些话以可核实的方式付诸行动。这就是我们建议与美国签署不侵犯条约的原因，因为朝鲜半岛的核问题和因此而产生的其他问题是由美国遏制和孤立我国的政策所造成的。只有美国采取勇敢的态度，与我国开展对话和谈判，这些问题才能得到解决。

主席：我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表做的发言。我现在请尊敬的以色列代表莱维大使发言。

莱维先生(以色列)：主席先生，我实在不愿意再一次使我们对中东的问题进行争论，对这个问题有很多进行讨论的论坛。因此，我不去详述记载叙利亚侵犯的史籍和其他资源来源。我认为这与事无补。

我承认我在这儿也处于不利地位，因为我不能引用一些公开委员会在大马市革对该政权及其领导人对它自己的公民、黎巴嫩公民和其他邻国公民实施的暴行的记录。这样做的原因，各位显然是会认识到的。

但是，我要简单地向各位宣读一下 10 个名字，并为此提一个问题。这是目前总部与它们的领导人一起驻扎在大马市革的 10 个主要的恐怖组织的名字：第一个是解放巴勒斯坦人民阵线，以 Ahmed Sadat 为首；第二个组织是解放巴勒斯坦民主阵线，以 Naif Hawatmeh 为首；第三个是解放巴勒斯坦人民阵线总指挥部，以 Ahmad Jibril 为首；第四个是巴勒斯坦解放阵线，以 Muhammad Abbas 为首，人称 Abu al-Abbas；第五个是巴勒斯坦人民斗争阵线，以 Samir Gosheh 为首，大马市革分部以 Khalad 'Avar El-Majid 为首；第六个是人民解放战争先锋队，以 Isam al-Qadi 为首，也在大马市革；第七个是法塔赫起义组织，以 Sa'id Musa Marais 为首，人称 Abu Musa；第八个是哈马斯，伊斯兰抵抗运动，由 Sheikh Ahmad Yasin 为首，他驻扎在加沙，但总部在大马市革；第九个是巴勒斯坦伊斯兰圣战组织，以 Ramadan Shallah 为首；第十个是共产主义革命党，以 Arabi Uwad 为首。

我要表示，我们在这个裁军谈判会议将很高兴听到尊敬的叙利亚大使的政府采取行动：第一，关闭操纵并实施恐怖活动的办事处；第二，逮捕我刚才提到的那些组织的头脑；而不是去听他的演讲，不管是如何雄辩。大马市革当局人人都确切知道这些组织的地点，它们的电话号及其地址。我提出，这样做将比任何演说，不管这种演说是如何的雄辩，要富有成果得多。

主席：我感谢尊敬的以色列大使的发言，我现在请尊敬的阿拉伯叙利亚共和国大使发言，

萨卢姆先生(阿拉伯叙利亚共和国): 主席先生, 我们曾希望避免走这种危险的弯路, 而我们现在却被以色列代表拖着走上了这条弯路。我们要本论坛讨论裁军, 特别是核裁军。也许, 以色列大使要避免提到以色列的核武库, 这样他就不必去说他的政府是否愿意开放它的核设施供视察了。这个主题是我们要讨论的, 而不是上述那些其他问题。

但是, 他照例完全扭曲事实。我想纠正他说的话。他提到的巴勒斯坦人在大马市革, 是因为以色列占领了巴勒斯坦。如果有一个巴勒斯坦国, 他们就不会被迫住在大马市革。这些人是巴勒斯坦资料办事处的代表, 就巴勒斯坦问题的公正性以及巴勒斯坦人拥有一个独立的国家和自决的权利的问题提供资料, 这得到国际法和联合国各项决议的保障。但是, 我确实要说, 他们在大马市革所作的一切, 是传播巴勒斯坦问题的信息, 这是一项合法权利。第二, 说这些人是恐怖组织的代表、成员或者这些就是恐怖组织? 我可以指出几十个例子, 说明原来被称为恐怖分子的人后来又被承认为自由战士, 成为他们本国的领导人。纳尔逊·曼德拉就是一个例子。以色列支持因为他是恐怖分子而将他关入监狱的那个政权。

我想集中说明建立本会议的原因, 特别是在中东建立无核武器区的目标, 以及在以色列存在核武器及其运载工具阻止我们实现这个目标的事实。以色列面临的主要危险是其领导人推行的政策。以色列天天在折断巴勒斯坦人的骨头, 摧毁他们的房屋, 夺取他们的生命, 但这些巴勒斯坦人, 当他们认为有和平的机会时, 就以玫瑰向以色列士兵致意。我想提醒人们的是, 巴勒斯坦人与以色列人之间签署和平协议的原因是要在 5 年内建立一个独立的国家。是以色列阻止了这一目标的实现。以色列现任总理挑衅性地访问阿克萨清真寺, 引起了最近的暴力, 他十分清楚这样做的后果是什么。他利用这次访问为选举服务, 希望使当时的工党总理难堪。他完全知道他这次访问的后果。他这样做是为了破坏他公开反对的和平进程。他做这次访问是因为他要向每个人挑衅, 使巴勒斯坦人愤怒。

我不谈论以色列内部政策, 但有许多人指责总理和外交部长激发了杀害伊扎克拉宾的凶手的行动。他们激发了杀害拉宾的凶手的行动, 而该凶手是以色列人, 不是阿拉伯人。当时杀害拉宾的人现在正在扼杀和平进程, 今天他们在大街上杀害巴勒斯坦人。但我不想在这儿谈论这个问题, 这不是一个适当的论坛。

让我们回到以色列核武器的问题上来。以色列政府是否打算开放它的设施供视察？以色列是否打算保证该区域成为无核武器区？我不想听到讨论常规武器。我们将考虑这个问题，如果有和平的话，因为和平是一种可能性。我们有一项阿拉伯的倡议，以色列大使只要代表他的政府宣布他们愿意接受这个倡议，我保证在今年底以前就会有和平。我在人权委员会最近的一次届会上提出了同样的问题，但尚未得到答复。他的政府没有直接回答，但它确实做了间接的回答，即阻止人权事务高级专员和她的代表团访问这些领土，调查以色列公然侵犯人权的情况。当时，以色列代表担任以色列驻人权委员会大使。他本人告诉人权事务高级专员说，他不能允许她进入被占领土。因此，让我们回到这个核裁军谈判会议的主题上来，特别是回到以色列核武器的主题上来。

主席：我感谢尊敬的阿拉伯叙利亚共和国大使所作的发言。现在请尊敬的大韩民国大使钟大使发言。

钟先生(大韩民国)：这是我在你担任主席期间第一次有机会发言，因此首先请允许我代表我国代表团表示我们对你担任这项职务的祝贺。我国代表团相信，在你的有力领导下，本届会议将取得长足的进展，我向你保证我国代表团给予最充分的支持。

我国代表团还认为，裁军谈判会议不是在北朝鲜决定撤出《不扩散条约》方面探讨可能解决最近事态的办法的一个适当论坛。因此很遗憾，我必须对尊敬的北朝鲜代表团做的发言做出的反应。我们认为北朝鲜最近采取的步骤是不可接受的，它严重违反国际协议的义务，因此它是一个全球关注的问题，不只是美国和北朝鲜之间的双边问题。此外，这些步骤不仅对朝鲜半岛和半岛以外地区的和平与稳定造成威胁，而且还对全球不扩散制度的完整性提出了挑战。

我们重申我们对建立朝鲜半岛非核化区的坚定承诺，北朝鲜对此也做出了承诺。在努力达到这一目标时，我们呼吁北朝鲜收回它撤出《核不扩散条约》的决定，彻底废除它的核武器方案，充分遵守与原子能机构的保障协定，包括立即重新建立限制和监督制度，并使原子能机构视察员返回。

在这方面，我们还注意到，国际社会选出的理事会 45 名理事协商一致通过了原子能机构 1 月 6 日的决议，呼吁北朝鲜迅速充分遵守这项核义务。

我国代表团欢迎北朝鲜代表团今天做的发言，它说，北朝鲜确实不打算生产核武器；我们也欢迎寻求和平解决和平问题的建设性倡议，并再次促请北朝鲜积极地对这些倡议做出反应。

主席：我感谢尊敬的大韩民国大使做的发言及其对主席说的客气话，我现在请尊敬的以色列代表莱维大使发言。

莱维先生(以色列)：主席先生，如我以前所说的那样，我不想过份讨论这些问题，也不想做详细的答复。我只想提醒尊敬的叙利亚大使，这里不是他所说的人权委员会。在人权委员会的 6 个星期里，有足够的空间互相讥讽和指责，但就他而言，这大多是不实之词。我重复一遍：我关于这里提出讨论的问题的发言是不言而喻的。但是，我要提出一个意见。尊敬的叙利亚大使提到以色列的政治制度和选举制度，并影射他所认为的以色列领导人、候选人和官员的动机，但大多是错误的。我要建议将此采用到这位尊敬的大使所代表的国家中去。它可能会证明是一种非常富有创新和有价值的进程。

主席：我感谢尊敬的以色列所做的发言。现在请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表张一欣先生发言。

张一欣先生(朝鲜民主主义人民共和国)：主席先生，我再次发言，是为了对尊敬的南朝鲜代表做的发言做出答复。

我国撤出《核不扩散条约》，是行使我们在《核不扩散条约》下的权利。既然我们已撤出了《不扩散条约》，我们就不是成员了，任何人要求我们遵守它的规定，是相当错误的。我希望南朝鲜总统要求美国从它的土地上撤走所有核武器，使朝鲜半岛变成无核区，而不是要求我国撤回撤出《不扩散条约》的决定。因此在这方面，我要请南朝鲜总统与我国充分合作，作为一个国家执行双方达成的所有协议。包括使朝鲜半岛无核化，而不是站在美国一边。

至于我们撤出《不扩散条约》的问题，我认为聪明的做法不是要求我们重新考虑或者撤回我们的决定，而是问一下原子能机构为何促使我们撤出。

主席：我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表所做的发言。我现在请尊敬的日本代表猪口大使发言。

猪口女士(日本)：这是我第一次在你担任主席期间在全体会议上发言，因此我想表示我对你熟练的指导和充分信任，并向你保证我国代表团对你履行主席的职责给予充分的支持。

我国政府的基本立场是，它赞同尊敬的美国代表今天上午就东亚安全问题表示的美国的意见，但我同意裁军谈判会议所有成员，包括朝鲜民主主义人民共和国的意见，即本会议不是讨论这个问题的最适当的论坛。

作为来自东亚的裁军谈判会议的成员，我赞同本会议其他成员的意见，即我们都保证通过对话和和平的方式解决东亚的问题。

主席：我感谢尊敬的日本大使作的发言及其对本主席说的客气话。我现在请尊敬的阿拉伯叙利亚共和国代表萨卢姆大使发言。

萨卢姆先生(阿拉伯叙利亚共和国)：主席先生，我只是想澄清一些事情。我说的不是以色列的政治制度，也不是以色列的选举，我说的是以色列总理和外交部长，不是选举制度。这两人的想法被认为是激发了杀害拉宾先生的凶手的行动。我这不是杜撰。这是我们从以色列圈内听到的。我也要提醒人们，拉宾先生的遗孀本人也间接提到过这件事。至于他们的选举，他们在管理自己事务方面选择的方式，这是由他们决定的问题，与我们无关。

主席：我感谢尊敬的阿拉伯叙利亚共和国大使做的发言。现在请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表张春植(译音)先生发言。

张春植先生(朝鲜民主主义人民共和国)：我想非常简单地对尊敬的日本代表的发言做答复。

如我们数次澄清的那样，朝鲜半岛的核问题是朝鲜民主主义人民共和国与美国之间的问题。这就是为何只要美国不改变敌对政策，没有人能够解决这个问题。因此，我要向日本代表提出一个问题。按日本的想法，如果美国对朝鲜民主主义人民共和国的敌对政策保持原样，你能否看到这个问题得到解决？绝不能。

如你在发言中提到的那样，裁军谈判会议不是讨论这个问题的适当场所。我呼吁本会议所有成员，如果他们对解决朝鲜半岛的问题真的感兴趣的话，就请双方坐到一起，找到和平解决这个问题的办法。

主席：我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表做的发言。请尊敬的以色列大使莱维大使发言。

莱维先生(以色列)：主席先生：我只想郑重声明，尊敬的叙利亚大使和其他人前面提出的那些指控是不实之词。

主席：我感谢尊敬的以色列大使做的发言。请尊敬的瑞典大使萨兰德大使发言。

萨兰德先生(瑞典)：主席先生，请允许我以《核不扩散条约》筹备委员会现任主席的身份简单讲几句话，纠正尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表在发言中的一个错误之处。该代表团在最后第二次发言中，他说，朝鲜民主主义人民共和国不是该条约的成员。这不正确，朝鲜民主主义人民共和国现在仍然是《不扩散条约》缔约国。

主席：我感谢尊敬的瑞典大使做的发言。请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表张春植先生发言。

张春植先生(朝鲜民主主义人民共和国)：主席先生，既然瑞典代表提出了《不扩散条约》的问题，我想明确地说，朝鲜民主主义人民共和国已不是《不扩散条约》的成员了。今年1月10日，我国政府宣布决定撤出《不扩散条约》。我们的

声明立即生效。请允许我回顾：1993年3月12日，面对美国的敌对政策和原子能机构通过的不合理决定，我国政府宣布决定撤出《不扩散条约》。但是，当年6月，我国和美国发布了一项双边声明，并举行了讨论。在1993年6月通过的双边声明中，我们宣布撤出《不扩散条约》的决定暂停生效。因此，按照联合声明所述，我们维持暂停，我指的是暂停生效《不扩散条约》。当时，离撤出《不扩散条约》的决定正式生效还有一天。因此，今年1月10日，我们非常明确地宣布，我们的决定将立即生效。换言之，从第二天，即1月11日起生效。在这方面，我国外交部长和原子能总局局长致函联合国安全理事会主席和原子能机构总干事，通知撤出《不扩散条约》生效。因此，我们撤出《不扩散条约》的决定已经生效。

主席：我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表做的发言。我请尊敬的日本代表猪口大使发言。

猪口女士(日本)：主席先生，我要对尊敬的朝鲜民主主义人民共和国提出的问题作一简短的评述。按我的理解，我认为美国正在寻求对话和和平解决这个问题的办法。

主席：我感谢尊敬的日本大使的发言。我请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表张春植先生发言。

张春植先生(朝鲜民主主义人民共和国)：我十分抱歉做了几次发言，但大家看到日本代表做的发言迫使我做答复。

美国决定的和平解决办法不是真正解决朝鲜半岛的核问题的办法。美国几次说它想要谈判，但它要的是在朝鲜民主主义人民共和国能够实施核方案之前谈判解决朝鲜半岛的核问题。这意味着美国要我们走出第一步。这第一步就是我们自己解除武装。只要对我国的敌对政策保持不变，在赤手空拳的情况下，我们就无法与美国谈判。

我们的要求非常简单，第一，尊重我们的主权；第二，依法律形式向我们保证不侵犯；第三，不阻碍我们的经济发展。如果美国真的要解决朝鲜半岛的问题，

它就没有理由不接受我们简单的要求。它说它想要通过外交途径和平解决这个问题，但它不同意我们坐到一起解决这个问题。如果不面对面地坐到一起，就不可能落实解决办法。因此，你对美国所引用的和平解决办法的理解不正确。

主席：我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表。请尊敬的瑞典大使萨兰德大使发言。

萨兰德先生(瑞典)：主席先生，请允许我再次简单地说一下：《核不扩散条约》缔约国不承认能够象现在这样将 90 天撤出期的一部分时间从一个时刻“保存”到另一个时刻。因此，朝鲜民主主义人民共和国仍然是《不扩散条约》的缔约国。

主席：我感谢尊敬的瑞典大使的发言：请尊敬的日本大使猪口大使发言。

猪口女士(日本)：主席先生，做了那么多次的发言，我很抱歉。我只想非常简短地重复我在前面提出的第二点：我同意本会议室里每个人说的话，包括朝鲜民主主义人民共和国代表说的话，即如许多人指出的那样，裁军谈判会议不是讨论我们在讨论的那种问题的最适当的论坛，而我们今天早上已经为此投入了那么多的时间，

我认为，我们在维护日内瓦和本裁军谈判会议这个多边主义和多边对话的重要和有意义的论坛以及积极和富有思想性的场所方面都有共同的既得利益。我坚定地相信各位珍视本多边机构，不想在本论坛造成过多的困难，以免阻碍我们完成摆在面前的艰巨使命。我坚信，出席这次会议的所有成员能够赞同我刚才提出的那个基本的起点立场。

主席：我感谢尊敬的日本大使做的发言，现在请尊敬的美利坚合众国代表麦金尼斯先生发言。

麦金尼斯先生(美利坚合众国): 主席先生, 我只是要提出一点: 美国有兴趣通过外交途径找到和平解决这个局势的办法, 我们要做的是, 通过各方同意, 返回, 遵守和执行它们的国际承诺, 开始进行讨论。

主席: 我感谢尊敬的美利坚合众国代表做的发言。请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国我代表张一欣先生发言。

张一欣先生(朝鲜民主主义人民共和国): 主席先生, 我们发言非常简短。我完全同意尊敬的日本代表说的话, 即这不是辩论朝鲜半岛核问题的适当论坛。

现在谈一下我们在《不扩散条约》的成员问题, 我们希望再次声明, 我国不再是《不扩散条约》的缔约国了。如我的同事在前面提到的那样, 1993 年, 我们通知原子能机构和联合国安全理事会主席: 我们将撤出《不扩散条约》, 规定的通知期为 90 天。我们的撤出在当时也得到美国代表和联合国安全理事会的承认, 当时离通知期到期日还有一天。这就是他们还承认我国在《不扩散条约》中的特殊地位的原因。既然我国通过政府声明宣布正式撤出, 它就不再是《不扩散条约》的成员了。

主席: 我感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表的发言。

今天我的发言者名单就此结束。是否还有代表团希望在本阶段发言? 似乎没有。

各位尊敬的代表, 我要借此机会向我们的同事, 南非常驻副代表汤姆·马克拉姆先生告别, 他即将离开日内瓦去担任新的职务。我们了解他的外交才能、他高超的职业水平以及他在裁军谈判会议和其他裁军会议中介绍他的国家的立场时那种直率坦白的态度。我也赞赏他专心致力于提出新思想的任务, 努力解决我们面临的未决问题。我们将牢记: 凡是本会议支持的, 他都去热心倡导。因此, 我代表裁军谈判会议, 代表我本人, 也代表秘书处, 祝愿马克拉姆先生成功地完成新的任务, 祝愿他今后幸福。

我们的另一位同事, 肯尼亚常驻副代表迈克尔·奥尤吉先生也将离开我们, 这是他参加裁军谈判会议全体会议的最后一天。在奥尤吉先生与我们在一起的 5 年期间, 他在裁军谈判会议以及其他裁军论坛上非常积极。奥尤吉先生在我们这儿

的全体会议、21 国集团和其他机构的审议中常常给我们带来非常清晰透彻和坦诚的办法，而且非常有助益，受到广泛的欢迎，我也很荣幸地与他一起参加了这些会议。我也要借此机会代表裁军谈判会议、我本人以及秘书处祝愿奥尤吉先生在他的新职位上一切圆满，祝愿他今后幸福。

各位尊敬的代表，我们原来今天在正式全体会议后举行一次非正式全体会议，但我认为此刻举行非正式全体会议，但我认为此刻举行非正式全体会议达不到预期目的，因此我们必须另外安排一次非正式全体会议。我与秘书处和一些代表团举行的一些短暂磋商表明，明天和星期一不是合适的日期，因为我们有许多同事将忙于就《渥太华公约》进行磋商；我获悉，星期一是《渥太华公约》闭会期间会议的开幕日。因此，我建议我们在星期二上午 10 时再次举行非正式全体会议，继续我们原来计划今天要举行的非正式全体会议，即预我们计划的审议五大使小组的建议，当然也继续开展我们的基本努力，按预期使裁军谈判会议恢复工作。

我认为我们都同意上述办法，如果没有代表团要在本阶段发言，我想今天的会议就此休会。

下午 12 时 40 分散会

-- -- -- -- --